

## فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 12 من جدول الأعمال المؤقت\*

الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها

لغات الشعوب الأصلية ولغات الأقليات واللغات الإقليمية

ومسائل تعدد اللغات

### الاحتكام إلى خاصية الحكم الذاتي المجتمعي لتطبيق مزيد من التسميات الثنائية اللغة للأماكن والشوارع المأهولة بالسكان في كارينثيا

موجز\*\*

بفضل تحسّن المناخ السياسي بين الأغلبية الناطقة بالألمانية والأقلية السلوفينية في مقاطعة كارينثيا النمساوية، بات من الممكن الاحتكام إلى خاصية الحكم الذاتي المجتمعي (التي هي من مبادئ الدستور) لتطبيق ممارسة وضع لافتات إضافية لأسماء ثنائية اللغة للمدن، وإعطاء شوارع جديدة تسميات ثنائية اللغة. وصحيح أن هذه الإمكانية كانت موجودة دوماً، ولكن تطبيقها لم يكن ممكناً في السابق لأن الأغلبية الناطقة بالألمانية في جميع الكوميونات الثنائية اللغة عدا كوميون واحد ما كانت لتتخذ قراراً كهذا لصالح الأقلية. أما الآن، فإن الفرصة السانحة لتطبيق تسميات ثنائية اللغة لأماكن إضافية علاوة على التسميات الـ 164 المنصوص عليها في التعديل رقم 2011/46 لقانون الأقليات القومية قد استغلها ثلاث من الكوميونات بطرق مختلفة. وقد تبين من التجربة أن استحداث أسماء للشوارع لتحل محل الأسماء الثنائية اللغة لأماكن مأهولة بالسكان يطرح تحديات جديدة أمام الكوميونات الثنائية اللغة. وقد أشير صراحةً في توصيات المجلس النمساوي المعني بالأسماء الجغرافية بشأن تسمية مناطق المرور الحضرية في عام 2017

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* أعدت التقرير الكامل مارتينا بيكو - روسنتيا، من معهد أوربان يارنيك السلوفيني للدراسات الإثنوغرافية؛ ونانتي أوليب، من المجلس الوطني لسلوفيني كارينثيا؛ وبافيل أبوفنيك، من جماعة سلوفيني كارينثيا؛ وتيبودور دومي، من معهد العلوم السلوفيني - كلاغيفورت. وهو سيُتاح في وثيقة تحمل الرمز GEGN.2/2021/71/CRP.71، باللغة التي قُدّم بها فقط، على العنوان الشبكي

التالي: [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/)



(انظر E/CONF.105/21 و E/CONF.105/21/CRP.21) إلى قيمة استخدام الأسماء الحقلية و/أو غيرها من الأسماء المحلية التقليدية عند تطبيق التسميات الجديدة. وقد أسهمت تلك التوصيات في الحفاظ على التسميات المحلية التقليدية للأماكن التي تخص الأقلية كأسماء شوارع.

---